



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»

Факультет иностранных языков
Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков

О.В. Кузнецова

«30» апреля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.11.1 История первого иностранного языка

Направление подготовки	45.03.02 "Лингвистика"
Профиль	"Лингвистическое обеспечение комплексного регионального анализа (первый иностранный язык - китайский, второй иностранный язык - английский)"
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр
Форма обучения	очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.
Председатель:

О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР

Е.В. Кремнёв

Иркутск 2020 год

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП:	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):	3
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения).....	4
5. Содержание дисциплины (модуля).....	4
5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	4
5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.....	5
5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	5
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	6
6.1. План самостоятельной работы студентов	6
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	7
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов).....	8
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):	8
а) основная литература.....	8
б) дополнительная литература	8
в) программное обеспечение:	Ошибка! Закладка не определена.
г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:.....	Ошибка! Закладка не определена.
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):	8
10. Образовательные технологии:.....	11
11. Оценочные средства (ОС):	11

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области лингвистики, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности бакалавров в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка и применением знаний по истории языка.

Задачи дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке бакалавра к выполнению профессиональной деятельности лингвиста и переводчика, такой как обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах на основе знаний закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода с учетом способности видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин с применением знаний по истории языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина относится к основным дисциплинам вариативной части учебного плана.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- обладать способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности на базовом уровне

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин, как:

«Теоретическая грамматика»

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-3, ПК-23.

В результате изучения дисциплины студент должен

знать

междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (понимать связь истории языка и истории народа, и других дисциплин, связанных с историей языка); синтаксические и стилистические нормы текста перевода;

уметь

применять систему лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка при объяснении особенностей современного состояния языка; определять связь истории языка с другими дисциплинами будущей профессиональной деятельности; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод;

владеть

основными фонетическими, лексическими, грамматическими, словообразовательными явлениями изучаемого иностранного языка;
навыками аналитико-синтаксической переработки информации;
навыками определения в текстах на современном языке синтаксических, грамматических структур древнекитайского языка;
способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору

4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры	
			8
Аудиторные занятия (всего)	60		60
В том числе:			
Лекции	28		28
Практические занятия (ПЗ)			
Семинары (С)	28		28
КСР	4		4
Самостоятельная работа (всего)	12		12
В том числе:			
Курсовой проект (работа)			
Расчетно-графические работы			
Реферат (при наличии)			
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	12		12
Вид промежуточной аттестации (зачет)	-		-
Контактная работа (всего)	60		60
Общая трудоемкость	72		72
часы зачетные			
единицы	2		2

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы	Дидактические единицы
1.	Вводные лекции	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и диахрония.	Типологическая и генеалогическая классификации языков. Типологическая характеристика китайского языка в трактовках разных ученых. История изучения китайского языка в западно-европейской и традиционной китайской традициях. Методы исторического анализа.
2.	Периодизация истории китайского языка	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их	Основные точки зрения на периодизацию китайского языка в трактовках отечественных и зарубежных сиологов (Яхонтов, Крюков, Софронов, Старостин, Карлгрен, Масперо).

		основания.	Точка зрения на периодизацию китайского ученого Ван Ли. Соположение данных подходов.
3	Древнекитайский язык.	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	Основные характеристики языка этого периода. Системы служебных и знаменательных слов древнекитайского языка. Древнекитайский язык как образец корнеизоляции. Структура древнекитайских текстов. Конечные и начальные частицы. Памятники древнекитайского языка. Анализ древнекитайских текстов.
4	Китайская иероглифическая письменность.	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности.	Понятие письма в фонетических и иероглифических культурах. Характеристика этапов эволюции китайской письменности. Структура китайских письменных знаков. Шесть категорий иероглифов в трактовках древних ученых. Способы унификации и упрощения знаков китайского письма. Анализ китайских знаков с точки зрения принадлежности определенной категории. Влияние письма на языковую систему.

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)								
		1	3	4						
1.	«Теоретическая грамматика»	1	3	4						

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					Всего
			Лекц.	Практ. зан.	Семина	Лаб. зан	СРС	
1.	Вводные лекции	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка этноса. Синхрония и диахрония.	4		4		1	9
2.	Периодизация истории китайского языка	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания.	4		6		1	11
3.	Древнекитайский язык.	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	6		6		2	14
4	Китайская иероглифическая письменность.	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности.	4		4		1	9

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и диахрония	4	устный опрос в форме коллоквиума	ОПК-3, ПК-23
2.	2	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания	6	контрольная работа	ОПК-3, ПК-23
3.	3	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	6	разноуровневые задачи реконструктивного уровня	ОПК-3, ПК-23
4.	4	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности	4	контрольная работа	ОПК-3, ПК-23

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и диахрония	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
2	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
3	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
4	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания. 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В ходе	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей	1. Проверь себя: все ли выполнено?

	В конце	работы. 3. Учитываю, сколько экономлено времени.	2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература

Готлиб, О. М. Основы грамматики китайской письменности [Текст] : [монография] / О. М. Готлиб. - М. : АСТ ; [Б. м.] : Восток-Запад, 2007. - 284 с. - ISBN 5-17-039260-5 (125 экз.)

Готлиб, О. М. Отечественные труды в области грамматики китайской письменности второй половины XIX - первой половины XX вв. В. П. Васильев, С. М. Георгиевский, Ю. В. Бунаков, И. М. Ошанин [Текст] : монография / О. М. Готлиб. - Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2014. - 283 с. : ил. - ISBN 978-5-88267-402-0 (12 экз.)

Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: курс лекций / В. П. Даниленко. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 278 с. - ISBN 978-5-02-037198-0 (37 экз.)

Никитина, Т. Н. Грамматика древнекитайских текстов [Текст] : учеб. пособие / Т. Н. Никитина. - М. : Восток-Запад, 2005. - 312 с. - ISBN 5-478-00063-9 (34 экз.)

б) дополнительная литература

Кленин, И. Д. Лексикология китайского языка [Текст] : [курс лекций] : учеб. пособие / И. Д. Кленин, В. Ф. Щичко. - М. : Восточная книга, 2013. - 272 с. - ISBN 978-5-905971-59-4 (15 экз.)

Готлиб, О. М. Китайско-русский фразеологический словарь [Текст] : ок. 3 500 выражений / О. М. Готлиб ; ИГЛУ ; Северо-восточный пед. ун-т ; Гуманитарный ин-т. - М. : Восток-Запад, 2007. - 608 с. - ISBN 978-5-478-00759-1 (10 экз.)

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение:

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year до 2018-11-30 (сейчас). Следующая подписка с 2018-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75 шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия **-GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия

правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.

20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:

Аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:

Проектор NEC NP200, экран Projecta Slim Screen. Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации:

Аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:

Проектор NEC NP200, экран Projecta Slim Screen. Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Помещение для организации самостоятельной работы:

Аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 10 рабочих мест с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:

Монитор Samsung Sync Master 943, системный блок Альфа-775 (11 шт), проектор BENQ, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

10. Образовательные технологии:

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. Ответить на предложенный теоретический вопрос.
2. Перевести предложенный текст с с предоставлением глоссария служебных слов

11.2. Оценочные средства текущего контроля:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Устный опрос в форме коллоквиума	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и	ОПК-3, ПК-23

		диахрония	
2	Контрольная работа	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания	ОПК-3, ПК-23
3	Разноуровневые задания реконструктивного уровня	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	ОПК-3, ПК-23
4	Контрольная работа	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности	ОПК-3, ПК-23

КР. Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания

Вопрос 1. Сравните подходы к периодизации истории китайского языка ученых: Ван Ли, Масперо, Яхонтова С.Е., Крюкова М.В., Старостина С.Н., Софронова, Карлгрена.

Вопрос 2. Почему период III-V вв. н.э. в истории китайского языка, многими учеными не выделяется в отдельный этап? (Ван Ли, А. Масперо)

Вопрос 3. Какие исторические процессы повлияли на историю развития китайского языка?

Вопрос 4. Переведите текст с вэньяня с предоставлением глоссария

狐假虎威

«战国策»

虎求百獸而是之，得狐。狐曰：“子無敢食我也，天帝使我長百獸，今子食我，是逆天帝命也。子以我為不信，吾為子先行，子隨吾後，觀百獸見我而敢不走乎？”虎以為然，故遂與之行，獸見之，皆走。虎不知獸畏己而走也，以為畏狐也。

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме письменного экзамена)

Примерный перечень теоретических вопросов к экзамену:

1. Китайская языковедческая традиция, древние словари («Эръя», «Шовэнь», «Фанянь», «Шимин»).
2. Китайские классические книги, эволюция тринадцатиканония.
3. Западная традиция в изучении китайского языка, основные принципы и подходы.
4. Древнекитайский классический язык, характеристика имен.
5. Древнекитайский классический язык, характеристика предикатов.

6. Древнекитайский классический язык, характеристика системы служебных слов.
7. Классификация местоимений ДКЯ.
8. Вопрос и отрицание в ДКЯ
9. Сравнительная характеристика системы личных местоимений в ДКЯ.
10. Формы самоназвания и обращения. Конечные и начальные частицы.
11. Структура древнекитайского текста. Повторы и параллелизмы.
12. Формы самоназвания и обращения. Ограничительные конструкции.

Тексты для практических заданий к экзамену:

Текст 1

矛与盾

«韓非子»

楚人有鬻盾與矛者，譽之曰：“吾盾之堅，物莫能陷也。”又譽其矛曰：“吾矛之利，於物無不陷也。”或曰：“以子之矛，陷子之盾，何如？”其人弗能應也。夫不可陷之盾與無不陷之矛，不可同世而立。

Текст 2

扁鵲見蔡桓公

«韓非子»

扁鵲見蔡桓公，立有間，扁鵲曰：“君有疾在腠理，不治將恐深。”桓侯曰：“寡人無疾。”扁鵲曰：“鑿之好治不病以為功！”居十日，扁鵲覆見，曰：“君之病肌膚，不治將益深。”桓侯不應。扁鵲曰：“君之病在腸胃，不治將益深。”桓侯不應。扁鵲曰：“君之病在骨髓，司命之所屬，無奈何也。今在骨髓，臣是以無請也。”居五日，桓侯體痛，使人索扁鵲，已逃秦矣。桓侯遂死。

Текст 3

画蛇添足

«战国策»

楚有祠者，賜其舍人卮酒。舍人相謂曰：“數人飲之不足，一人飲之有餘。請畫地為蛇，先成者飲酒。”一人蛇先成，引酒且飲之，及左手持卮，右手畫蛇，曰：“吾能為之足。”未成，一人之蛇成，奪其卮曰：“蛇固無足，子安能為之足？”遂飲其酒。為蛇足

者，終亡其酒。

Текст 4

狐假虎威

«战国策»

虎求百獸而是之，得狐。狐曰：“子無敢食我也，天帝使我長百獸，今子食我，是逆天帝命也。子以我為不信，吾為子先行，子隨吾後，觀百獸見我而敢不走乎？”虎以為然，故遂與之行，獸見之，皆走。虎不知獸畏己而走也，以為畏狐也。

Текст 5

狙公

«刘基»

楚有养狙以为生者，楚人谓之狙公。旦日，必部分众狙于庭，使老狙率以之山中，求草木之实，赋什一以自奉；或不给，则加鞭笞焉。群狙皆畏苦之，弗敢违也。一旦，有小狙谓众狙曰：「山之果，公所树与？」曰：「否也，天生也。」曰：「非公不得而取与？」曰：「否也，皆得而取也。」曰：「然则吾何假于彼而为之役乎？」未既，众狙皆寤。其夕，相与伺狙公寝，破栅毁柙，取其积，而入林中，不复归。狙公卒馁而死。

郁离子曰：世有以术使民而无道揆者其如狙公乎？其昏而未觉也，一旦有开之，其术穷矣。

Разработчик:



к.ф.н. О.Г. Кобжицкая

Протокол № 8 от «3» мая 2018 г.

И.о. зав. кафедрой востоковедения и
регионоведения АТР

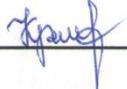


Кремнёв Е.В.

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.



Лист изменений, внесенных в рабочую программу

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2020 – 2021	№ 1 от 04.09.2020  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	1. В п. 8 в внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт www.isu.ru)	-	-	-